

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
Monday 13 November 1972 (Vol. 34 No. 167 Page 1)

### 報費價目表

郵寄每月二元七角五分
每季八元二角五分
半年十六元五角
全年三十三元
零售每份二角五分
全年三十五元
全年三十元
零售每份一角五分



（壬子年十月大 初八日）  
今陰雲微雨 明間有陽光  
高溫度五十 低溫度四十

## 傳南越與美分歧意見已漸縮小 美特使返國後 巴黎將再談判

（華盛頓十三日美聯社電）美總統特使力山大海格將軍今日由西貢返國之際，外間盛傳總統特使將與南越政府進行第二次談判，海格將軍最近訪問南越總統阮文紹，進行兩日會談後，現取道東京及南韓等處，然後返美。西貢美大使館消息說，此次海格將軍與南越總統阮文紹會談後，已使美與南越間的分歧逐漸縮小，似乎已為恢復巴黎談判和談，鋪上平坦的道路。

### 北歐遭受暴風雨災

（倫敦加拿大社電）歐洲北部今晨遭受狂風暴雨襲擊，估計災民死亡達廿三人。  
暴風每小時一百廿四里，橫掃北歐，造成嚴重水災，洪水衝擊數千房屋，損失重大。北歐各國均陷入災區，英、愛、荷、比、法、東德均受殃及。

### 中國訂購英機交貨

（倫敦路透電）中國政府現正與英國政府商討訂購英機事宜，並宣佈中國再訂購八架。  
統計編寫雪特飛機公司特製中程噴射機廿架，售給中國其中兩架則依照中國特別需要的設計。

### 中國醫生代表團讚揚白裘恩偉大精神

（奧太瓦加拿大社電）中國醫生代表團昨日在奧太瓦舉行最後一次招待記者會，該團團長吳偉振（譯音）曾發表文章，讚揚白裘恩偉大精神，於廿三日前的今日，在毛澤東領導軍隊中服務殉職的偉大事蹟。  
白裘恩，在安省格拉溫哈斯小鎮出生，曾在中國服務未滿兩年，不僅曾擔任毛氏領導第八路軍的醫療責任，而且變為國家的英雄。  
在中國境內曾設立銅像及紀念碑等，以表揚白裘恩的偉大服務精神，但在他的祖國，則僅一塊鑲在壁上的碑，紀念此位加拿大英雄。

### 美總統置臣獲輝聯 北京官方不感驚奇

（北京特電）據駐北京加籍記者約翰本斯報導：置臣獲輝聯美國總統，對於中國外交部的高級官員並不感驚奇，似乎他們會密切注意，各洲選票的揭曉。  
當該官員在外交會議中對記者談話時，置臣獲輝聯表示不感驚奇，但盡量避免正式發表官方反應的意見。  
一官員說：我們知道置臣獲輝聯在訪華時曾在聯合公報中，已對中國有些協議，但其他人在當選上場，對此等事情可以更好，也可更壞。

### 以色列國防長訪美 紐約機場警衛森嚴

（紐約合衆社電）以色列國防部長地安昨日抵紐約，美警方加強警備保護安全，當他由聖尼地地機場乘坐車入市時，沿途至少十四架警車隨行。  
地安在機場之前，並未對記者發表任何談話，但他在拉維夫出發時，曾對記者說此行將在華盛頓討論有關我們互相合作的問題。  
以國防部長將於明日（星期二）在華盛頓訪問美國國務卿施萊斯及國防部長拉特等，進行會談，預料有關如何恢復中東和平，將為他們討論的中心問題。

### 三名黑人犯脅劫南方客機勒款一十萬元 騎劫美機在古被逮

（加拿大社電）一架被劫飛往古巴的南方客機，所有旅客已於昨日抵返邁阿密。  
該架載有二十六名旅客，四名機員及三名劫劫犯的南方航空公司九型客機，於週六午夜在哈瓦那機場降落。  
美國聯邦調查局人員在邁阿密機場會同返美的旅客及機員問話，該架客機因於週六晚在佛州奧蘭杜起飛時，四個輪胎波聯邦調查人員開槍擊破，所幸在哈瓦那機場降落時未釀事端，目前仍在古巴南方航空公司技術人員修理中。  
五名劫劫犯已証實為兩名強盜犯及一名監禁逃犯，目前已被禁在古巴監獄中，劫劫事件發生後有三人受傷。  
該事件於週五晚在阿拉巴瑪州發生，於週六曾在加拿大首都渥太華機場降落。

### 台灣高爾夫球選手 獲世界杯比賽冠軍

（澳洲墨爾本加拿大社電）兩名台灣高爾夫球選手謝敬明與呂良煥，昨日在最後一回合比賽中以優越的成績獲得世界杯高爾夫球比賽冠軍。  
台灣隊打完全五十四洞，以四三三桿的優越成績奪冠。第三名為日本隊總成績四四〇桿，其他依次為南非隊四四四桿，美國隊與澳洲隊均為四四四桿，英國隊四四九桿，韓國隊，比利時及阿根廷隊均為四四九桿，加拿大隊則以四六六桿獲第十七名。  
謝敬明同時獲得個人榮譽獎，而呂良煥曾於去年在英國公開賽中僅以一桿之差屈居亞軍。台灣隊獲得世界杯錦標外，並獲得獎金兩千元，謝敬明另獲獎金壹千元。

### 英續發現炸彈郵件 增派警探嚴密檢查

（倫敦美聯社電）英國探員正在加緊檢查在格拉士哥市區地底五十家猶太人經營公司的郵件，昨星期日發現現一封炸彈郵件，此為由印度寄到英國郵件發現炸彈的第十九次，及曾在歐洲與印度等先後發現七十餘次。  
蘇格蘭警察總局現已加派警探專責調查郵件的恐怖事件。  
（東京合衆社電）日本首相田中角榮自七月間接任以來，聲譽漸隆之際，今日已宣佈解散國會，定於十二月十日舉行全國大選。  
日本國會四九黨席，此為第廿三屆大選，亦為二次戰後的第十二次，田中希望其領導的自由民主黨能獲更多席位，支持其外交政策。

### 雲市教育局已提議 增加明年教育預算

（雲訊）雲南華南教育局已提議一九七三年之教育預算，較今年增加百分之十四點五。  
教育局已通過明年年度教育預算總額為五千九百四十五萬九千零四十九元，較今年增加七百五十四萬七千九百八十二元。  
教育局委員表示，該項預算的增加額主要用於學校課程及保養方面。  
教育預算案將於一月間開新的教育局委員上任後最後之決定，在此以前仍由省府教育廳處理。

### 股票交易主管杜氏 辭職專任銀行總裁

（雲訊）雲南華南股票交易所負責人湯瑪斯杜氏辭去原職，專任華南銀行總裁。  
有關當局表示，在股票交易所負責與華南銀行總裁兩個職位上有所衝突，主要銀行發行的股票，將透過股票交易所進行交易。  
有關當局曾要求他辭去兼任銀行的職位，但遭他拒絕，因此決定辭去股票交易所的職位。  
但他在接受訪問時認為，他兼任兩職並無衝突，只是有關當局過於敏感而已。  
他在股票交易所的年薪為六萬元，他辭職後將使股票交易所目前再度成為無負責人的狀態，前負責人盧文曾於一九七一年十月辭職。

### 聯邦政府提出規定 在汽油中減鉛成份

（奧太瓦加拿大社電）聯邦政府現已提出一項在汽油中減少鉛質成份的規定。  
環境部長傑克戴維斯宣佈，自一九七四年一月一日起在加拿大出售的汽油，每加侖汽油的鉛質成份不得超過二點五克。  
該項規定將歸納在空氣清潔法之內，他表示，各公司可派代表前往環境部商議有關該項規定的原則。  
他指出，目前我們仍不認為空氣中所含的鉛質對加拿大人民有害，但日積月累，久之將污染都市空氣。

### 男子叩門伴稱訪友 傘縛小刀刺傷住客

（雲訊）一名男子之腹部被兩傘所縛上的尖刀刺傷，正由雲南華南中央醫院急救中。  
該男子於昨晚，五十五歲，住喜士定街東二十五號杜森旅館三〇二號房，晚上十一時三十分時有人叩門，他開門後立即被尖刀刺傷。  
警方表示，他們檢查旅館內同一層樓上另一間房時，發現一把雨傘尖端縛上小刀，即將該房客逮捕查詢。

### 本省四百兒童吸毒 卑大心理教授表示

（雲訊）卑詩大學，兒童心理學教授史蒂芬博士表示，目前有許多兒童服用海洛英。  
史蒂芬博士在兒童病症委員會會議中報告，卑詩省約有四百名兒童吸毒，其中四分之三之家長均在教育，社會，醫務及其他專門行業上服務，另四分之一之家長，其程度則較低。  
他指出，吸毒兒童的年齡均在十一歲至十四歲之間。

### 十月糧價雖然下降 消費物價指數上升

（奧太瓦加拿大社電）加拿大統計局報告，上月份雖然糧價下跌，但消費物價指數仍由九月份的一四一點八增至一四二。  
物價指數增加之主要原因為房屋及衣服價格上漲所致。  
物價指數以一九六一年之一百為基準，去年十月份為一三四點九，一年之間增加五點三，平均每月增加百分之〇點四。  
統計局表示，以一九七〇年及七一年九月十月的糧價顯示，十月份的糧價通常下跌。  
上月房租已顯著上漲，但屋主繳費額亦已增加。  
衣服售價通常在冬季來臨前上漲。



### 特稿 馬灣將發展為新旅遊勝地

故旅客印象甚深，而今天川走港與大津的小輪，亦經汲水門，並在馬灣作中途站。

馬灣四面環海，峰巒聳峙，青蔥如樹山隨處可見，四野綠草如茵，具海光山色之勝。馬灣又有一個游泳池，灣面廣闊，成半月形，水清沙幼，海床平緩，灣外雖然浪滔天，而灣內則波平如鏡，是一海浴勝地，比港內的淺水灣及大嶼山的銀灘，即梅窩，有過之而無不及，將來發展成旅遊勝地，在海灘前建酒店浴室，必能吸引不少外國遊客及本地度假人士。

在港府的發展計劃中，東灣海濱附近七英畝的土地，已被劃作興建酒店、酒家、戲院、商店及其他建築的用途，此外另有兩個海灣亦被列入公共娛樂場地。

還有×上二十五點九英畝的空地，亦可以由私人投資發展成遊樂場，休假期，哥爾夫球場，植物及動物公園。最有趣者乃是政府特別所推，在馬灣×上建港及經營一新穎的交通工具——波軌電車，以吸引遊人前往試乘這種車輛的交通情形，同時又防止汽車破壞了鄉村的風味。

全部×上名勝古跡及茂密樹林等風景區，均將會被保存，添增旅遊區的氣氛。

×上的歷史多未考考，但清朝光緒年間所設的九龍關，却遺下一九龍

### 生活講座 (二九三) 冬令晨間氣溫低 兒童上學要添衣

或蓋被一熱之後，咳嗽便劇，弄到小兒睡眠發生困難。

百日咳咳嗽時，因鼓動氣分而血分甚劇，所以咳時必面紅帶赤，眼淚也掛出來，咳停了片刻，面發青灰色。面目都有些浮腫，舌會伸長，舌底會生疳，因為這樣劇烈的咳嗽，會大傷正氣，使正氣衰弱，連帶着肚脹，脫腸，小便自流等現象。

這是小兒很痛苦的病，較幼的小兒

其實任何人要入眠時，即使在大鐘大鼓聲響的戲院中，樂聲鏗鏘的電影院中，機聲軋軋的工廠中，以及嘈雜的市場中，都能入睡，所以要在幼年養成在各種吵鬧中睡眠習慣。

糾正心中牽累 到時定能入睡

不免哭聲帶淚，為因痰多入胃，飲食不思，多吃了會一齊嘔出來了。

此症到了四十天左右，痰漸稠厚，咯痰比較容易，有時也會有一點血點血絲，但是咯血並非肺損，在痊愈之時，常會見到一點血點，是不必恐慌的。



**國家無線電公司**

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府文憑 技師修理 快捷妥當

**漢記麵家**

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.  
2125 Commercial Dr. 253-6636

鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油茶 冷熱飲品 空氣調節

營業時間：上午十一時至晚上十一時 (逢星期一休息)

**文華花店**

Mandarin Florist  
202-611 Main St. (Main & Keefer)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

**樓州廣**

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL: 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心 宵夜宵夜 豐儉隨意

營業時間：星期一至星期五 上午十時至晚上十時 星期六至星期日 下午五時至晚上十時 逢星期一休息

**何桐相館**

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照 紀念瓷相 翻影舊相 特約外影 禮服租借 沖晒放大 又平又快

護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙

**永式陳中醫**

統理男婦兒科鍼灸方脈  
地址：八五〇東武十三街  
電話：八七四、壹式四五

本人畢業於祖國 曾在 鐵城 澳門 香港 醫式十餘 年專科電針療法

專治：半身不遂 手足麻痺 風濕痛症 哮喘咳嗽 胃痛頭痛 腎虧腰痛 外感傷寒 神經衰弱

**加拿大首揆 人壽保險公司**

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res: 324-2039

**邵氏大戲院**

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

最後今天隆重放映 (每晚七時放映)

邵氏出品新武俠殘酷打鬥驚心動魄奇情巨構

**獨臂刀續集**

王羽 焦姣 林嘉 領銜主演

全部動作 精彩絕倫 同場加映「寒烟翠」

**滿堂紅實業公司**

Morton-Ho Associates Realty Ltd.  
何仲生  
Joneson G. S. Ho  
新地址：5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway)  
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.  
電話：Office 437-1107, 688-9848 Residence 325-3965

▲投資良機，西區亞登街入息屋兩間，六十六尺闊，每月收租共七百多元，買一間或二間均可。問郭光沐

▲西區十四街柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。問郭光沐

▲東區近乃及喜士定街入息屋一間，取價三萬零五百。問郭光沐

▲東區近乃及喜士定街兩層兩套兩層大屋一間，實價八萬八千五，抵買。問郭光沐

▲投資良機，西區亞登街入息屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬八千可成交。問郭光沐

▲東區蘇菲亞街近細絲街三層房，土庫有娛樂室，新屋平賣，二萬八千九。問何仲生

▲喜士定街近細絲街舖位生意平賣，適合個人經營。牛車水萬利。機會難逢。問何仲生

▲東區二十八街近細絲街一兩三層房，十式年新，另土庫一層三層房房房，開價三萬四千九。問何仲生

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，業舖咖啡濕等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋現有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

**華安公司**

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main St. Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8531

慶祝中華人民共和國成立二十週年紀念盛大酬賓，凡購買國產「人參藥汁」四支，奉送一支！

日期：九月三十日至十月八日

歡迎僑界光臨參觀選購

**華隆有限公司**

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
Tel: 684-4428

主婦們請注意 我們為減輕你們工作時間和減低成本起見：

新從香港大批運到

最新運到

長期供應 (歡迎遠近採購)

冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 鷄鴨即席麵，斷市多時，今又運到

**CANADA TRUST**

湯天豪  
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

HOWE TONG

好商業地皮 25x55 最少可建十二間舖位如樓上公廁住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

▲DANFORTH 街角新舖商業樓，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現款，餘額先給業主。

▲KINGSTON 街角商業樓，近 Simpson Street 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。

▲屋式間，有三睡房，位內風口，街夾十六街，近學校，車站，開價四萬五千元。

▲四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升價機位於 Braid 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得

▲賺錢寶窟 商業主退休廉讓，約一百餘位，一切備辦備如新，特溫哥華市區，好位置。

▲尚有大批新屋不能盡錄，歡迎垂詢，電話查詢

**黃俠公證旅行社**

QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

避寒遊覽身心康樂

◎遠遊香港及東南亞探訪親友

◎近遊檳島墨國三凡市及南美

◎移民特價機票歡迎分期付款

◎代定各埠酒店及遊覽

辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

**鳳城美點，捨我其誰。**

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

**業銀信託非**

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B C  
PHONE 685 3935

即日發售 至十一月 壹九七二年

加拿大政府公債

十二年期平均年息七厘三

特別五厘 由式元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業儲蓄。

★存款有政府保障每人式萬元 萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午五時半

經理：黃宗振





### 蘇聯今年上半年經濟及今後展望

【轉載】

追得等美國簽訂三年合約，定價價值七億五千萬美元（其中，有五億萬美元分期付款，由美國商品金融公司給予信用，平均年利為一厘八）的巨額穀物（小麥及飼料）。此外，蘇聯另與美國許多出口商分別簽訂合約。估計蘇聯今年已與美國定購的小麥、玉米、黃豆等，總計約在一千五百萬噸左右，價值約十億美元。不僅如此，蘇聯還向加拿大、法國、澳洲、各購買一百幾十萬噸小麥。其中，向澳洲購買的一百幾十萬噸小麥，還不惜支付五千萬美元的現款。

蘇聯共產黨總書記布列茲涅夫本來在克里米亞避暑，本月初趕回莫斯科，並於八日召集蘇聯政治局委員、候補委員、中央書記處書記、政府總理、部長以及宣傳機構負責人等舉行會議。有人詢問：經濟不振的原因，究竟何在？布列茲涅夫的回答是：他還像開玩笑一樣地說：「倘若你知道的話，敬請指教」。

關於農業的發展，蘇聯農業部長馬克

維齊去年十月月底強弱，要致力於下列四點：一、增加礦物肥料生產，二、實行機械化，三、擴大灌溉的區域，四、改良品種，對於上述的第三點，蘇聯顯然沒有做好，否則今年就不會因為雨量太少而受到如此沉重的打擊。

至於工業方面，最主要的癥結在於：一、產業構造逐漸變化，現已不足以維持高度的成長。二、雖然第九個五年計劃，預定，工業生產要增加百分之四十六，但估計其中百分之八十七到百分之九十，要依賴生產效率之提高。但是，一年以來無論在技術或管理方面，都進步得有限。

三、蘇聯儘管輸入不少技術，但是顯然不夠。一般技術，不僅與美國有巨大的差距，甚至不如西德、日本。

促進一個國家的技術水平，本來有兩個很好的辦法，一為聘請外國技術師，一為派遣學生赴各國留學。但在共產國家看來，聘請外國技術師到國內各地的工廠、礦山、油田、農場，有洩漏各種秘密並受外國影響之虞。至於派遣

### 廉租樓電梯連劫

【續】事主不甘損失，與之糾纏，被匪徒擊傷頭手身各處，身受重傷。匪徒得手後，大舉警員聞聲到場，首先將傷者用十字車昇往醫院急救，繼而動員大警員到場搜捕第三座樓宇，但無法獲得匪踪，始告收隊。刻警方正加緊追緝該匪行蹤。

### 青年不願入行 理髮人手缺乏

勞方佔四成，這就是說，如果全日總收入是五百元，有十個理髮師，那末每人每日便可得二十元，如此類推，資方雖佔總收入三百元，但是負擔舖租、水電費、化粧品、清潔費、僱用小工的工資等。

由於年來理髮店出數大增，生意分薄，真不易為。有些以小工離職，生意也不如理想，也就只好由大工兼司洗頭吹波之責。

由此看來，這一行業雖屬穩健，實難有理想的發展。職是之故，理髮師好手一樣難求，因為不少青年富力的理髮師已轉業去了。

### 投資與發財良機

眼見他人發達，倍心切切。茲有雲坤華商，經營汽車旅店，佔市地約壹畝半，為不可多得之投資發展良機。因業主欲趁「青退」，如閣下有七萬元資本，或適當物業作交換者，請勿失良機，即電話八七六，三三四四商洽。外埠函詢可寄5573 Spout St. North Burnaby, B.C.

### 徵男女壽險保經紀

本公司世界最大保險公司之壽險，現徵經紀，年齡由二十五至四十五歲，中等學歷，英語良好，誠懇待人，居住本埠。待遇外，還給予訓練，有意者請電話：六八、九四七四接洽。

### 香港人口四百零七萬

【港訊】香港是一個國際性大都會，地處東西交通要衝，人種之複雜，比美任何世界各埠。當我們檢閱一下最近官方出版之「香港人口及居住調查——一九七一年」的報告，信而有徵。

雖然在香港各種族，土皆有，但華人佔絕大多數。當然毫無疑問，從粵語人口數可以得一佐證，香港人口為三百九十六萬九千三百三十人，說粵語佔三百四十六萬九千二百三十五人。當然並非是粵語者都係華人，但外人通粵語情況，到底佔率佔很少，可以忽畧不計。

從這統計數字，更可以映出公事上應用中文重要性，真正負責官員應負責任。

### 中西餐館連實業出賣

樓上十貳廳房，各樣裝修新穎，有日製雪糕機，生意好，因缺乏人力，P.O. Box 148, Climax Sask.

**PENDER CENTER**  
SERVICE STATION & PARKING GARAGE  
570 CARRALL ST. (AT PENDER)  
VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6226

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair  
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change  
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed  
OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 噴設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 備有光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五 六二二八

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工年假，謹訂於十一月十一日至十一月十一日止，暫停營業。照常營業。照舊營業。

敬希各僑胞見諒 鑽石樓全人謹啓

**中 國 雄 國 會**  
鳳 金 林  
20-2 FRANKLIN ST. VAN 6 8  
電話 254-4618

專治：跌打、骨折、脫臼、扭傷、腰酸、背痛、手足麻痺、頭痛、牙痛、小兒疳積、小兒驚風、小兒咳嗽、小兒發熱、小兒泄瀉、小兒便秘、小兒感冒、小兒發燒、小兒腹痛、小兒嘔吐、小兒驚悸、小兒失眠、小兒多夢、小兒健忘、小兒遺精、小兒早洩、小兒陽痿、小兒不育、小兒不孕、小兒產後、小兒產後腹痛、小兒產後發熱、小兒產後惡露不盡、小兒產後乳汁不足、小兒產後大便秘結、小兒產後小便不利、小兒產後自汗、小兒產後盜汗、小兒產後頭暈、小兒產後眼花、小兒產後耳鳴、小兒產後腰酸、小兒產後背痛、小兒產後手足麻痺、小兒產後頭痛、小兒產後牙痛、小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒不育、小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腰酸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後背痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後手足麻痺、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後牙痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒疳積、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚風、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒咳嗽、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒泄瀉、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒便秘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒感冒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒發燒、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒嘔吐、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒驚悸、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒失眠、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒多夢、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒健忘、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒遺精、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒早洩、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒陽痿、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不育、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒不孕、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後腹痛、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後發熱、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後惡露不盡、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後乳汁不足、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後大便秘結、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小便不利、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後自汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後盜汗、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後頭暈、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後眼花、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後耳鳴、小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小兒產後小











**楓樹花舖**  
MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.,  
PORT MOODY, B.C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球  
喜慶花圈 新穎禮花  
花牌花圈 花籃花圈  
各式常備 價廉工精  
特設代理 雲高華埠  
哥街 775 大生雜貨店  
電話 688-0831

**積梁建築裝修**  
Leong's Construction  
老招牌 二五三二二五三二  
新電話 二五三二二五三二

359 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話 687-4135

上午九時至下午八時 主日上午休息  
下午壹時至六時 例假照常營業  
MAX OPTICAL CO.,  
359 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話 687-4135

**雲華眼鏡公司**  
隱形眼鏡專家 驗眼配鏡  
(特價 \$15) 每對 \$10起  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間:  
上午九時至下午八時 主日上午休息  
下午壹時至六時 例假照常營業

**可怕的白蟻**  
在解剖和滋生的過程上，他們倒不如於我們日常所見之白蟻(白蟻)多。因此，此許多昆蟲學家認為牠們在多年之前可能已同宗，白蟻的生活狀態至今仍未原形，可見牠們的組織分工生活的週到和精密使人驚異。這一類類近於白蟻，我想大約就是牠們的名字上有一個「蟻」字的原因。

白蟻在地球上，存在的年代久過我們人類不知多少倍，昆蟲學家愛默遜氏藏有一塊琥珀，被斷定至少是三十八萬年以前的遺物。其中有兩隻白蟻被凝結在裏面，頭完整，栩栩如生，牠們的形狀和我們今日所見到的白蟻差不多，好像昨天才被封印在裏面的一般。

白蟻裏面的蟻后和蟻王都生活在不見天日的蟻巢內，這種蟻巢多半在樹幹內，地底下，以及建築物的木材裏。若是家裏的衣箱、書籍等多年不清理移動，可能也會給白蟻做巢，這三種白蟻都是沒有翅的，從不出外活動。因此，蟻巢被發現後，我們從不會有機會見到牠們。(一)

**紅血補丸**  
此丸可補血、強身、健胃、助消化、增進食慾、改善神經衰弱、失眠、貧血、婦女經期不調、產後失血、小兒發育不良、老人體弱、病後虛損、氣血兩虧、精神不振、消化不良、胃痛、腹瀉、眼花、耳鳴、夜多小便、服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽。病後，人在五至十日後，氣血兩虧，每過天時，則發生骨痛、坐臥不安、而年已老邁，因消化力弱，大便不調，夜多小便，此為腎病與腎病發生之徵象，若風投藥行，藥不對症，則耗元氣，無補於事。此丸特針對上述病狀，選用上等藥材，製成，價格高昂，未能普及。本號志在濟世，特將此丸，以益人藥試驗，每盒五元，能服七日，服後效驗神速，多購可能使身體轉弱為強。

**紅色補丸** 每盒五元 三十粒  
消毒丸 每樽三元  
皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUIO YORK HONG  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.

**香港地方誌**  
可怖的白蟻

在解剖和滋生的過程上，他們倒不如於我們日常所見之白蟻(白蟻)多。因此，此許多昆蟲學家認為牠們在多年之前可能已同宗，白蟻的生活狀態至今仍未原形，可見牠們的組織分工生活的週到和精密使人驚異。這一類類近於白蟻，我想大約就是牠們的名字上有一個「蟻」字的原因。

白蟻在地球上，存在的年代久過我們人類不知多少倍，昆蟲學家愛默遜氏藏有一塊琥珀，被斷定至少是三十八萬年以前的遺物。其中有兩隻白蟻被凝結在裏面，頭完整，栩栩如生，牠們的形狀和我們今日所見到的白蟻差不多，好像昨天才被封印在裏面的一般。

白蟻裏面的蟻后和蟻王都生活在不見天日的蟻巢內，這種蟻巢多半在樹幹內，地底下，以及建築物的木材裏。若是家裏的衣箱、書籍等多年不清理移動，可能也會給白蟻做巢，這三種白蟻都是沒有翅的，從不出外活動。因此，蟻巢被發現後，我們從不會有機會見到牠們。(一)

**亞洲園**  
ASIA GARDEN Restaurant  
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.  
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意  
小茶每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廚務負責人：周江

**ENG'S CAFE**  
619 MAIN ST., PH.687-9228  
(內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎  
冷氣設備 炸魚炸雞  
炸薯仔 歡迎外賣  
每日有新鮮 燻牛肉點心  
價錢相宜 歡迎光顧

時七下午至時八上午：間時營業  
息休日開星逢

**三美電子行**  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

大幫辦到 唱片聲帶風筒  
收音機錄音機 電子零件  
廉價修理 音響器材出賃

**擴遷新址**  
北美洲針灸學院

**梁覺立** 4584 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver 10, B. C. (道 E. 30 Ave.)

新址聘請香港針灸學會主席  
李天源先生來加，主理針灸教學

**O. K. 傢私公司**  
溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九起

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**  
華埠支行新址片打東街一七八號

**加拿大儲蓄公債**  
即日開始發售

十二年滿期 平均年息7.30厘  
十一月十五日以前購買，可免補息！

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
736 PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. PHONE MU 3-393

**新到唐山水貨**

沙田蜜柚 青皮蘿白  
泮塘蓮藕 桂林馬蹄  
實心粉葛 爽甜沙葛

檳榔芋仔 紅芽芋仔

**打片實業公司**  
Pender Realty & Insurance  
Agencies Ltd. -  
627 MAIN ST., SU 2-2851  
Vancouver, B. C.  
電話：683-1844 查詢專線 325-7458 珠珠 324-3757

商業樓宇 各種業務  
新舊房屋 大小柏文

▲ 西區東區大舖面商業地產買賣  
▲ 西區東區大舖面商業地產買賣  
▲ 西區東區大舖面商業地產買賣

**飛虎牌漆油**

經銷處：僑豐有限公司  
地址：維多利亞街四四四號  
電話：八七三、貳壹壹八

海外華人男女友誼介紹中心。  
歡迎來信詢問查詢。  
FRIENDSHIPS GALORE  
Box 2176, Burnaby 2, B. C.

**中醫李道生**  
現寓片打街東四五九號  
電話：貳五四、三貳七三  
曾在香港行醫數十餘年經驗

本人現回國開埠定居  
在雲華期間深受各界  
親朋胞誼愛不吝賜教不  
勝感愧更未及能再向各  
位請教為憾為統請諸有  
中國李道生啟

**FAIRVIEW MOTORS**  
7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B. C.  
Phone 872-5545

本號專門油漆  
車身，用焗爐  
烘乾，并有各  
項機件供應，并  
快捷妥當，并  
專門修理撞車  
損壞及辦理保  
險補回手續，  
免費估價。

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
傳真 266-5159

本號常備 四季時花  
盆裝花籃 花牌花籃  
喜慶花球 結婚花球  
各種名花 各種名花  
各種名花 各種名花

**華南**  
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮  
超等乾麵 爽滑可口  
新到機器 大小光顧  
名師精製 均極歡迎

**安平搬運公司**  
P. O. TRANSFER  
218 E. Georgia St.,  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手  
續，住屋傢俬，大小鋼琴  
樓房大小，備有保險保障  
工作週到，價錢克己。  
電話 684-7677  
夜間專線 814-7072  
經理人林普安

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

逢星期四營業至  
下午四時收市

**黃炳超會計服務所**  
RING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話 682-7561 682-7562

專辦 入息稅項  
月結年結  
會計事務  
特設電腦計算輔助

兼協助 投資交易  
物業管理

**英皇電器修理工程**

合格牌照，新裝電火。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電話：五五三三式水電

**花旗麵廠**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十札 花旗麵  
雲吞乾麵 花旗麵  
花旗炸麵 花旗麵  
燕汽炸麵 花旗麵  
鮮春捲皮 花旗麵  
鮮春捲皮 花旗麵  
鮮春捲皮 花旗麵

**華仁蛋糕**  
中秋月餅

地址：哥街六一九號  
電話：六八一、八〇一七



### 津津有味譚

陳存仁

**干貝**

蘇東坡精製饌，當他被貶官海南島，那中吃到新鮮江瑤柱嘆為無上佳品，日子久了，竟成癖好。還做了一篇「江瑤柱傳」，說「食無江生不樂」，又說「雖龍肝鳳髓有不及其的鮮味特草，足以令人鼓舞稱頌，在蘇東坡文集中有此文點綴其間，證明干貝確是有益食家的珍品。

芥菜，俗名「芥菜頭」，在陶宏景名醫別錄中稱為「芥菜」，它的莖部特

### 曼谷可能陸沉

太陽神

兩位專家最近表示：除非迅速採取補救辦法，否則在今後二十年内，泰國首都曼谷可能陸沉。

曼谷是一個運河處處的大都市，因此有「東方威尼斯」的美譽。景色如畫美觀的一個水域，難道真的會在二十年的時間裏而「大西太平洋」厄運的後塵而沉沒在海底裡嗎？

據「大西太平洋」是一個位於直布羅陀西部的島嶼城市，後來整個島沉沒在大西洋內。據曼谷「亞洲理工學院」的兩位工程師——愛德華布蘭特博士，及沙莫治博士——稱：曼谷現時正表現下沉的跡象。

莫沙治博士最近向記者發表談話稱：「根據目前地面運動狀況所作的估計來看，大約在二拾年的時間裡，曼谷便會下沉至水平線之下。如果我們要採取行動阻止這個大城市繼續下沉的趨勢的話，最佳的行動時間就是現在馬上着手進行。

然而，泰國曼谷市工務局總監丹姆却不同意上述兩位工程師的見解。丹姆則承認曼谷的「若干地區可能正告下沉」，然而他卻堅決地認為並非全市在今後二十年内陸沉。

丹姆指出：曼谷是否真的在二十年内時間內下沉至水平線以下，最低限度需要五年至十年的時間進行研究。

銷路甚廣的英文「曼谷日報」在社論內抨擊這位工務局總監的解釋太過含糊。該報指出：身為工務局長，丹姆一期應該比任何其他人知道得更清楚。這這報紙社論事實上等於認為愛德華布蘭特博士，及莫沙治博士兩人所作的揣測是可靠的。

不管誰是誰非，曼谷的地勢既低，

因此極容易易被水淹沒，却是有目共睹的事實，在每年雨季中，許多曼谷街道及草地經常變成澤國。據愛德華布蘭特與莫沙治兩位博士的意見稱：這種現象就是前途的預兆。莫沙治博士表示：曼谷正告下沉，部分原因由曼谷市的居民從這個城市向地底蓄水池內汲取淡水，因此該地、水池的水年年發生變化，而地面很自然地往下降沉。……新的建築則增加土壤的負荷力而令其下沉的。

這位工程師進一步地表示：「除非採取迅速行動停止用深井方式抽取淡水，同時進行一項細心研究，從而找尋其妥善辦法阻止下沉現象的繼續，否則曼谷市的前途就是經常被水淹沒，到最後，整個市區陸沉。屆時泰國政府只好遷往他處，但經濟上將受到重大的損失。」

不過，大城市表現下沉跡象是不用過份憂慮的。在這個世界上，面臨下沉問題的大城市尚有墨西哥、東京及台北。

### 情緒輕鬆心理健康

煩惱與憂慮是文明社會內流行病症，多由現代生活，特別舉行「心理衛生週」，向市民宣傳心理衛生知識，減少精神上精神病的機會。

醫學界臨床實驗發覺，情緒是形成疾病的一個大因素，過度憂鬱，強壓熱情，或放縱無度，都會因消耗精力而危及健康；而煩惱憂慮，更是文明社會的流行病症。香港人生活經常緊張，因此往往在都市上，醫生們認為最常見的輕微精神衰弱，以及其他棘手的病症，由學生年代開始，香港人便發生了不健康的心理，金字塔式的教育制度

別肥太，肉質很嫩。它的菜葉醃製後即是港粵人喜歡吃的鹹酸菜，四川人加蔞香砂仁甘草肉桂薑粉醃製後，便成辣菜。華中華北又中另一品種的芥菜連莖醃製，便是國內運來港發售的雪裡紅（又稱雪裏蕪）芥菜經過醃製的菜品，全國有十餘種，味道各別，都是很好吃，芥菜的性烈，不肯吃新鮮的芥菜，因為芥菜的性烈，大家忌食。廣東人有用新鮮芥菜作為配菜炒來吃，或煮成湯。據營養學家的化驗報告說，芥菜含有維他命A B C D和豐富，可是性烈不宜多吃的。

芥菜能開胃：李時珍本草綱目云：「芥菜利膈開胃」，凡是胃部消化能力薄弱，可用芥菜作為食療。患者可將芥菜與生薑一同煲湯，連飲若干時，對開胃工作，可以發生效力。潤腸類兩類有兩句話，即是「望梅生津，食芥噴淚」。

**代東**

本社謹訂於十一月十九日下午一時舉行喬遷第廿七週年紀念慶典並于同日下午四時半假廣州殯儀館設聯歡統請

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部  
達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲  
婦孺姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 3300-28th Ave., Vernon, B.C.

**企連打埠洪門民治黨全人敬約**

謹訂十一月十五日正午為本黨社舉行成立第四十四週年紀念典禮敬備酒會助慶統請全加民治黨達權社洪門各級機構暨叔父昆仲婦孺姊妹屆時撥冗光臨指示禮儀曷勝榮幸

Dart Coon Club, 242 Harvey Ave., Kelowna, B.C.

**哀謝**

先考黃公章昭之喪經於十月廿七日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於海墓園 荷蒙

僑團僑校宗親戚友惠賜誦詞贈花圍親臨執紼素輿送高誼隆情存均感感此哀謝

厚恩芳名 恕不稱呼

陳人 培芳培珍泣叩

（誦詞）雲台山粵陽會館同人  
交誼學校同人 黃孔卓黃大成  
（轉機）蔡錦潮 馬世安 雷明德  
以上合家每二十元 麥成榮 鄭文華  
Yick Lee Hanna Lee 周秋常 以上合家每十元 陳俊強 麥崇迎 黃定超 周崇健 陳宗石 梅欽悅 蔡立柱 以上每合家三元 朱偉崇 馮榮 黃行群 以上每合家二元 炳昭 黃英暢 每三元 馬為堯合家二元

（花園）漢升體育館 雲台山粵陽會館 蔡子餐館 片打餐館 蔡錦潮 馬世安 鄭振翁 鄭文華 陳卓杰 黃金慶 巢國安 巢美英 關鴻潤 周紹參 曾安旺 麥榮迎 陳俊強 余池 余仕 陳福英 黃煥芳 黃紹臻 黃壯愛 黃洪 黃自覺 林家俊合家 黃倫倫合家 黃昭會 黃英發 黃華章 黃倫倫合家 黃昭會 黃英發 黃華章

M. & M. S. Gon Kwok On, Mr. & Mrs. Lee Gee Kay  
M. & M. S. Qian S. Wong, Yick Lee Hanna Lee,  
Ken Chow Alfred Don, Pak Kwong Wai, Donna  
Gartwright, Lorraine Hauic Terry N. Gerry  
Louise Emma Water, Lorraine Seaman, Rose  
Peppier, Mona Peppier, Sally Seal, Erna Stone,  
Lil Glasspool.

**葉子雜貨舖廉價出讓**

位於 Richmond 中心區  
696 No. 3 Road

**訪尋黃華傑君**

廣東台山河口潮龍里人，有要事磋商，如華傑君見此或親朋，知其下落者，請通知片打街東二十九號。黃榮掛洽。

**兩層四睡房屋主自賣**

兼有兩層，約廿二年新，近學校，交通方便，巴士直達華埠，原價三萬零九百九十九元，現取價三萬零五百元，三十街東四七〇號近乃街。電話八七四 八三三七

**土庫大房出租**

合單身女子或學生，可雙人合租或寄食。晚六時至十時電 872-1080

**來回香港平機票**

HONG KONG RETURN  
FROM \$99.00

不須會員資格，來回票價三百九十九元。只須三個月前預定機票便妥。

由一九七二年每月有噴射機來回  
電話 687-2855 與 Sandra Kwong  
廿四小時服務，晚間通話：用英語留  
下你的地址姓名地址及電話號碼便妥。

**宜有經驗企枱**

入埠，工薪從優，包食住，如意者請長途電話洽商。電話 112-332-5425

**徵求女友圖成婚**

年近四十歲，體表端正男子，身高六尺，重約一百七十磅，現有好入息自己生意，擬徵求廿五至三十歲華籍，有禮及友愛性情，儀表動人，請寄照片，互相通函，有意者將與與親。Alfred Stark  
654 Viscount Rd., #15, London, Ontario, Canada

**新屋樓下全層出租**

眷屬或單身均可，包電火煤氣，有意者請電話八七四-〇五七三

**靚雙門汽車出賣**

71 Chrysler Newport H. E. 車，因公司有車供應，故出賣，僅取價三千五百五十元。電話 343-1481

**欲租住宅居住**

加拿大人家，每月壹百五十元。隨時電話 254-9923 洽商。

**哀謝**

先嚴譚子源宣讀黃公府君之喪經於十一月三日午時在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於休士蘭墓園荷蒙黃氏宗親總會職員勸辦一切及各團體代表

宗親戚友親臨執紼惠賜贈花圍素車等隆情厚誼存均感感此哀謝

厚恩芳名 恕不稱呼

孤子 惠華泣謝

**菓欄公司**

五八五號哥街  
電話六八五 四九二九

**大減價**

由十一月九日  
至十一月十二日

星期四 星期五 星期六 星期日

靚羅白 壹元六磅  
靚紹菜 壹元八磅  
冬瓜仔 壹元四磅  
金圈甜橙 壹元廿個  
壽星牌日本即食麵 每盒一元七五

卅庄 每盒一元七五

FRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS Near W. Hastings

二月十四至十七日 星期二至星期五  
晚上七時半放映  
彩色寬幕故事離奇曲折文藝巨片  
**記得當時年紀小**

別爲了過去悲哀！別爲了過去悔恨  
往事一去不再回！而往事只能回味  
同場加映 武俠歷史打鬥巨片  
**龍沐香** 陳曼玲 領銜主演

請注意：茲爲便利觀衆購票，特請片打街東 TONG'S TAN 代售票  
4 週票價：成人一元七五 學生壹元五 小童五毛

**NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**

SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B. C.

**鄭楫輝代理**

Wayne C. F. Cheng  
公司電話 685-7231  
住家：228-9336

專 下 將 來 幸 福 著 想  
本公司特設  
各種人壽保險 儲蓄  
意外和患病入息 退休儲蓄  
或輕入息稅 基金等 均 加 國  
大學教育 基金等 如 蒙 到  
不勝枚舉，請即 賜 顧， 一 律 歡迎。

**中華中西大市場**  
MANDARIN FOOD MARKET

奇化街九十九號 即文華大廈樓下  
電話：687-9329

**即日特價平賣**

燒豬原價一元二毛 特價一元一毛  
燒鴨原價一元五毛 特價一元二毛  
燒鴨原價四元五毛 特價四元一毛

由十一月十二日至十九日止  
星期日照常營業 十時至五時半

本店裝設新式燒爐，熱送（旁食）保溫器，全部依照政府規定符合衛生清潔，歡迎僑胞惠顧指導。

**專修理土庫漏水工程**

用三合土與化學質料混合，修理地面與牆壁漏水。電話 254-1937 洽商。

**菓舖生意自賣**

月中營業七千餘元，八千元實價不減，奉送尚新櫃檯價值千餘元，該舖後面設備居住廚房等，極合中小家庭經營。電話：式九九、五〇〇壹。勿失良機。

**十式房間吉屋出賣**

取價三萬八千元業主自賣，全部樓閣，位於 5471 Ormisdale St. (Kingsway & Boundary Rd.) 下午二時至八時開放。電話 685-0381 請速價

**李善樂離職啟事**

本人已於十月廿日辭退范爾律師事務所工作並轉往陳耀輝律師事務所，繼續爲僑胞服務。  
新事務所地址：  
壹七八東片打街貳樓（即唐人街新滿地可銀行樓上）電話六八二-〇五四八 周敬洽商。

**宜送餐壹名**

有意者請於下午四時後，親來三五五五號高士定街面議。

**修理水喉溝通去水囉**

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

**經濟搬運公司**

廿四小時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

**雲高華霜櫃公司**

欲得快捷及有效工作，請電話本公司，兼有各字號新舊能行人大霜櫃，與陳列櫃及製冰機。

Vancouver Refrigeration Co. Ltd.  
Est., 1950 Phone 664-1838

**宜日夜廚各一名**

工從從優，下午五時後電話 521-3120 與周敬洽商。



綜合新聞

洪門機構慰問陳文彬

【本報訊】洪門治黨駐加總支部主任委員，洪門治黨駐加總支部主任委員，洪門治黨駐加總支部主任委員...

女青年會諮詢處 繼續為僑胞服務

【本報訊】華埠女青年會主辦，諮詢處自九月九日停辦以來，各僑界深感不便...

三德書社定期紀念

【本報訊】本埠三德書社，謹訂十一月十九日(即星期日)下午二時舉行第卅九週年紀念慶典...

廖盛昭君丁父憂 崇會翁舉哀

【本報訊】由長老會主任伍明樂牧師主持，並由廖伯良先生舉哀，親友致祭...

林西河總堂定期 選舉職員及就職

【本報訊】林西河總堂九牧公所於十一月廿九日(星期日)下午一時舉行...

黃子源翁出殯榮哀

【本報訊】本埠建築家黃子源翁，於十月廿三日逝世，十一月三日...

龍岡公所兩機構 新當選職員名錄

【本報訊】本埠龍岡親善公所暨龍岡實業部兩機構，選出新職員...

埠外投資良機

一、唯一唐樓物業兼夜總會，位在旺工業區...

鄭重鳴謝林蘇民醫師

本人曾患腦神經痛症，經中西醫診治無效...

加華企業有限公司

本公司新到各種新商品，好消息，本公司新到各種新商品...

達雲戲院

新銀幕 新裝修 新影節 十一月十一日(星期六) 侯門怨...

黃飛虎反五關卡集

十一月十三日(星期日)大日子 全部古裝歌唱戲曲...

陳健鏞 Kinson Chan

勿失良機，年輕商業舖一連四間，樓上另辦公室...

加華企業有限公司 各種新商品 好消息 本公司新到各種新商品...

店花貨雜士奇新 盆景花木 技工精製 結晶花球 花牌花園...

E. B. GIBBONS CO. LTD. 2168 Kingsway Vancouver, B.C. 古動生 Paul Koo 公司電話 434-2474...

雲高華 華新書 雲高華 華新書 雲高華 華新書...

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. 特備各種定期來回香港 廉價機票保證乘搭著名...

永興有限公司 WING HING CO LTD. 280E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 專營國產貨品 新貨大量供應...

陳健鏞 Kinson Chan 824-2441 住宅 437-4860 住宅 437-4860...

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. 專辦 專辦 專辦...

雷廣庭 890-3098 鍾偉業 876-9040 加利連市 298-0216 伍澤森 253-3887...

陳宗怡 874-2880 楊志清 324-4218 鍾天賜 876-4577 潘國平 733-5743...

伍廣秀英 代理 專業 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎...

本號每日接有住屋 柏文商業樓盤 敬請垂詢或與本號 各營業代表接洽...